



CLEMENCY

an opera by
JAMES MACMILLAN



BOSTON LYRIC OPERA
DAVID ANGUS

CLEMENCY

A chamber opera for five singers and string orchestra (2009–10)

by James MacMillan (b. 1959)

Libretto: Michael Symmons Roberts

Dedicated to Jenny Slack

as performed by Boston Lyric Opera with the inclusion of

HAGAR'S LAMENT (HAGARS KLAGE)

by Franz Schubert (1797–1828)

Original German text by Clemens August Schücking

performed in an English translation and orchestration by David Angus

ABRAHAM: DAVID KRAVITZ *baritone*

HAGAR: MICHELLE TRAINOR *soprano*

SARAH: CHRISTINE ABRAHAM *soprano*

THREE TRAVELLERS: DAVID MCFERRIN *baritone*

NEAL FERREIRA *tenor*

SAMUEL LEVINE *tenor*

PIANO (*Hagar's Lament*): BRETT HODGDON

BOSTON LYRIC OPERA ORCHESTRA SANDRA KOTT *leader*

DAVID ANGUS *conductor*

World Première Recording

Clemency was co-commissioned by the Royal Opera House, Covent Garden;

Scottish Opera; Britten Sinfonia and Boston Lyric Opera.

It is recorded by arrangement with Boosey & Hawkes, Inc., publisher and copyright owner.

1	INTRODUCTION: Abraham's chant	1'19
	HAGAR'S LAMENT (Hagar, a Traveller)	
2	Hagar: <i>Here on a hill of burning sand</i>	14'37
	CLEMENCY	42'19
	Scene 1 (Sarah, Abraham)	
3	Abraham's chant	4'29
4	Duet: <i>What is the measure of our years?</i>	1'55
	Scene 2 (Sarah, Abraham, Travellers)	
5	Abraham: <i>No-one can walk far in this heat</i>	7'23
6	Travellers: <i>Gold has lost its light</i>	5'06
7	Chant of the Travellers; Sarah and Abraham: <i>Who are these angels?</i>	6'12
8	Sarah: <i>Three strangers bring a gift to me</i>	6'07
	Scene 3 (Sarah, Abraham, Travellers, Hagar)	
9	Abraham: <i>Who are you?</i>	4'01
	Scene 4 (Sarah, Abraham, Travellers)	
10	Sarah: <i>And the good?</i>	4'38
	Scene 5 (Sarah)	
11	Sarah's lament: <i>Months from now</i>	2'23

TT: 58'55

JAMES MACMILLAN

James MacMillan is the pre-eminent Scottish composer of his generation. He first attracted attention with the acclaimed BBC Proms première of *The Confession of Isobel Gowdie* (1990). His music combines rhythmic excitement, raw emotional power and spiritual meditation, and works by him are programmed worldwide by orchestras including the London Symphony Orchestra, New York and Los Angeles Philharmonics and Boston Symphony Orchestra. (The percussion concerto *Veni, Veni, Emmanuel* from 1992 has received over 400 performances to date.) Following MacMillan's critically acclaimed operas *Inés de Castro* and *The Sacrifice*, *Clemency* had its world première in London in 2011.

MICHAEL SYMMONS ROBERTS

Michael Symmons Roberts's poetry has won the Forward Prize, the Costa Poetry Award and the Whitbread Poetry Award, and been shortlisted for the Griffin International Prize and the T.S. Eliot Prize. His continuing collaboration with the composer James MacMillan has led to two BBC Proms choral commissions, song cycles, music theatre works and operas for the Royal Opera House, Covent Garden, for Scottish Opera, Boston Lyric Opera and Welsh National Opera. *Clemency* – their Royal Opera House / Scottish Opera / Britten Sinfonia / Boston Lyric Opera co-commission – was nominated for an Olivier Award.

Figures from the Old Testament have long held a position of prominence in Western art music, in both sacred and secular works. James MacMillan's opera joins a tradition of works that renegotiate the traditional boundaries of genre, presenting audiences with a drama on themes of faith, in a contemporary musical language that offers a bold new reading of an ancient tale. As the composer has remarked, *Clemency* 'is set in the present day and could be located in the Middle East or in Eastern Europe. Though the story stems from the Bible, it is not intended as a Biblical drama in the old Hollywood style. Abraham and Sarah are modern people and they're visited by three strange but modern figures who, it turns out, have something terroristic about them. There is something of the ancient and the modern in the piece; the ancient, Biblical tale but there is also the kinds of thing people face today in many parts of the world.'

When Abraham and Sarah are visited by the three travellers, their faith and aspirations for the future are repeatedly challenged. The episode drawn from the Book of Genesis hinges upon acts of faith in times of doubt. The travellers represent the embodied potency of the divine presence on earth, but they are a divinity that cannot be predicted. Abraham and Sarah are left questioning whether they are ultimately angels of mercy or angels of vengeance.

As an accompanying drama, the Boston Lyric Opera production introduces the figure of Hagar, Sarah's handmaid. It opens with an early song by Franz Schubert, *Hagar's Lament*, as a narrative prelude that encompasses Hagar's struggles after being sent into exile by Abraham and Sarah. Schubert's musical setting of the inner world of Hagar resonates deeply with the themes of the opera. As the mother of Abraham's son, Ishmael, Hagar represents the origin of the other major branch of the Abrahamic line that would give rise to the faith of Islam. By integrating Hagar into the narrative, the domestic drama peers into

the lives of husband, wife and mistress, and cuts across lines of social class, caste and religion.

Clemency challenges us to rethink ourselves, to measure the impact of our lives in a modern world that continues to be marked politically and spiritually by acts of mercy and acts of vengeance. Now, perhaps more than ever, Abraham's plea for mercy must be heard.

Adapted from notes by Andrew Eggert, director of the BLO production of Clemency

NOTES ON THE PRESENT RECORDING

When Boston Lyric Opera was planning the North American première of its co-commission of James MacMillan's *Clemency*, one of the first questions to be addressed was whether the (relatively short) work would be performed free-standing. Although performances of the world première production at the Royal Opera, Covent Garden (and subsequently at Scottish Opera) had no other element, BLO opted to couple it with another work.

In electing to pair it with Schubert's *Hagar's Lament*, the creative team looked on the evening as one narrative arc, rather than two separate pieces. As such, a few of Hagar's statements in her lament are taken by one of the Travellers subsequently heard from in *Clemency*. In working through that process for *Clemency*, a few small amendments were made to the score with the support of the composer and librettist:

– The performance commences with a shortened version of the opening chant from *Clemency* before segueing into *Hagar's Lament*.

- At the conclusion of *Hagar*, the action proceeds directly into *Clemency*, which is performed in its entirety.
- Given the BLO production featured one large tree, two text changes were agreed: ‘Your trees are beautiful, their shade...’ becomes “Your tree is beautiful, its shade...”; ‘under these terebinths’ becomes ‘under this ancient tree’.
- Integrating the character of Hagar into *Clemency* involved her singing two short lines originally intended for Sarah, as well as doubling one other line with her.

Nicholas G. Russell (Director of Artistic Operations, Boston Lyric Opera)

SYNOPSIS

Overview

Hagar, slave to Abraham’s first wife Sarah and mistress to Abraham, wanders the desert lamenting the impending death of Ishmael, her son by Abraham.

Years later – in the context of this production, if not in the Bible – Abraham and Sarah are visited by three travellers on route to destroy the twin cities of Sodom and Gomorrah. The travellers tell a stunned Sarah that despite her advanced and barren years, she will soon bear a child.

Hagar’s Lament

Hagar wanders lost in the empty, burning desert, seemingly destined to see her son Ishmael agonizingly die of thirst before her. She calls to God for pity, for a drop of water to save this innocent child, the son of Abraham. She despairingly

reminds Him of the decree delivered by an angel years earlier, when during her pregnancy she had attempted to flee through the Syrian desert, that she would return to Abraham's house and bear the child that 'will be great on earth and whose seed will multiply'. How can He condemn him now to such an empty and meaningless death?

Clemency (as told by James MacMillan)

'The story of *Clemency* comes from a strange episode in Genesis that many people have puzzled over for years. What is the significance of it? What is the meaning of it? It's basically about when Abraham and Sarah as old people are visited by three strange figures and they're not really sure who these people are or where they came from. Are they angels? Are they some kind of divine figures? They announce to Abraham and Sarah that Sarah is going to have a baby and Sarah laughs because she's well past child-bearing age. It becomes apparent to the couple that these strange figures are angels of vengeance who are travelling to different communities which are known to be harbouring evil in order to destroy it. These figures are a somewhat ambiguous presence in the story as they bring a mix of unexpected delight and destruction to the land and its people, leaving the audience to wonder if the figures are good or bad.'

BOSTON LYRIC OPERA

General & Artistic Director: Esther Nelson

Music Director: David Angus · Artistic Advisor: John Conklin

Now in its 38th season, **Boston Lyric Opera** is the largest opera company in New England. BLO combines tradition and innovation, presenting four fully-staged operas each year, exploring both traditional and unusual or new repertory, and offering performances both in the Shubert Theatre and in a variety of ‘found’, non-traditional spaces such as its performances of *Clemency* at Artists for Humanity EpiCenter in South Boston in 2013. The company celebrates the art of the voice through its mission of building curiosity, enthusiasm and support for opera by creating musically and theatrically compelling productions, events and educational resources for the Boston community and beyond. Since its founding, the company has staged world premières, US premières, co-productions and co-commissions of note with organizations such as the Royal Opera, Covent Garden and Scottish Opera, and continues to be a destination for leading artists, conductors, directors and designers from around the world in works that the *New York Times* has noted ‘catch the interest of operagoers around the country’.

For further information please visit www.blo.org

Described in the *New York Times* as ‘charismatic’, the baritone **David Kravitz** is increasingly in demand on operatic and concert stages. A regular soloist with Boston Lyric Opera, he also appears with companies such as Washington National Opera and New York City Opera. Recent opera roles include the title role in *Wozzeck*, Ping in *Turandot* and Balstrode in *Peter Grimes*. Hailed as one of ‘the finest dramatic concert singers active today’, David Kravitz has ap-

peared with orchestras including the Boston and Baltimore Symphony Orchestras and the Philadelphia Orchestra, under conductors such as Bernard Haitink, James Levine and Charles Dutoit.

For further information please visit www.davidkravitz.com

Michelle Trainor has been acclaimed by both *Opera News* and the *Boston Globe* for her portrayal of Hagar in Schubert's *Hagar's Lament*. A winner and finalist in several vocal competitions, her operatic roles, for which she has been hailed for her 'superb acting' and 'vocal virtuosity' include Turandot, Tosca and Aïda. Equally at home with concert repertoire, she has performed works such as Beethoven's Ninth Symphony and Vaughan Williams' *Sea Symphony*, and made her Carnegie Hall début as a soloist in Mahler's Eighth Symphony. As a Boston Lyric Opera Emerging Artist, she has sung roles in productions of *Macbeth*, *The Inspector* and *The Magic Flute*.

For further information please visit www.michelletrainor.com

Performing a varied repertoire to great acclaim, the soprano **Christine Abraham** has been declared 'radiant' by the *Los Angeles Times* and 'glamorous and melting of voice' by the *Wall Street Journal*. She has performed leading roles with New York City Opera, Glimmerglass Opera, Opera Theatre of St Louis, Bard Festival and Spoleto Festival USA, and has appeared as soloist with the orchestras of Philadelphia, Dallas, and St Louis, as well as Boston Baroque and Chicago's Music of the Baroque. She has performed many new works by composers such as Tan Dun, Tod Machover, Peter Lieberson, Paul Moravec and David Carlson.

David Angus was appointed music director of Boston Lyric Opera in 2010. Born in England, he began his musical training as a boy chorister at King's College, Cambridge, finishing it with a fellowship in conducting at the Royal Northern College of Music. He has conducted for many opera companies in the UK, particularly for the Glyndebourne Festival and Tour, and he has also worked extensively in Italy and at Opéra National de Paris, Danish National Opera and Icelandic Opera. In North America he has been the music director of Glimmerglass Opera and has also conducted for the Canadian Opera Company and Cleveland Opera. In concert, David Angus regularly conducts and records with the London Philharmonic Orchestra, and he has worked with most of the major UK orchestras, particularly the Scottish Chamber Orchestra and the BBC orchestras. Conducting orchestras and choirs all over Europe and in North America, he is also honorary conductor of the Symphony Orchestra of Flanders, following several years as its principal conductor.

For further information please visit www.david-angus.com

JAMES MACMILLAN

James MacMillan ist der bedeutendste schottische Komponist seiner Generation. Erste Aufmerksamkeit erregte er 1990 mit der gefeierten Uraufführung von *The Confession of Isobel Gowdie* bei den BBC Proms. Seine Musik verbindet rhythmische Spannung, ungemilderte emotionale Kraft und nachdenkliche Spiritualität; weltweit werden seine Werke von Orchestern wie dem London Symphony Orchestra, New York Philharmonic, Los Angeles Philharmonic und dem Boston Symphony Orchestra gespielt. (Das Schlagzeugkonzert *Veni, Veni, Emmanuel* aus dem Jahr 1992 erlebte bislang über 400 Aufführungen.) Nach MacMillans von der Kritik gefeierten Opern *Inés de Castro* und *The Sacrifice* fand die Uraufführung von *Clemency* (*Gnade*) 2011 in London statt.

MICHAEL SYMMONS ROBERTS

Michael Symmons Roberts wurde für sein dichterisches Schaffen mit dem Whitbread Poetry Award ausgezeichnet und für den Griffin International Poetry Prize, den Forward Prize sowie zweimal für den T.S. Eliot Prize nominiert. Aus seiner fortlaufenden Zusammenarbeit mit dem Komponisten James MacMillan sind zwei Chorwerke im Auftrag der BBC Proms sowie Liederzyklen, Musiktheaterwerke und Opern für das Royal Opera House, Covent Garden, für die Scottish Opera, die Boston Lyric Opera und die Welsh National Opera hervorgegangen. *Clemency*, das im gemeinsamen Auftrag des Royal Opera House, der Scottish Opera, der Britten Sinfonia und der Boston Lyric Opera entstand, wurde für einen Olivier Award nominiert.

Personen aus dem Alten Testament haben lange Zeit eine maßgebliche Rolle in der westlichen Kunstmusik gespielt – sowohl in geistlichen wie in weltlichen Werken. James MacMillans Oper reiht sich in eine Tradition von Werken ein, die die herkömmlichen Grenzen der Gattung neu verhandeln; sie stellt dem Publikum ein Drama über Themen des Glaubens vor und bedient sich dabei einer zeitgenössischen Musiksprache, die eine kühne neue Lesart einer alten Erzählung präsentiert. „*Clemency*“, so der Komponist, „spielt in der heutigen Zeit irgendwo im Nahen Osten oder in Osteuropa. Obwohl die Geschichte aus der Bibel stammt, geht es hier nicht um ein biblisches Drama nach alter Hollywood-Manier. Abraham und Sarah sind moderne Menschen, und sie erhalten den Besuch dreier seltsamer, aber moderner Personen, die, wie sich herausstellt, etwas Terroristisches an sich haben. In diesem Stück gibt es sowohl Altes wie Neues; die alte, biblische Geschichte, aber auch solche Dinge, wie sie heute den Menschen in vielen Teilen der Welt begegnen.“

Der Besuch der drei Reisenden bei Abraham und Sarah stellt ihren Glauben und ihre Zukunftshoffnungen wiederholt auf die Probe. Die dem Buch Genesis entnommene Episode handelt von Akten des Glaubens in Zeiten des Zweifels. Die Reisenden verkörpern die Macht der Gegenwart Gottes auf Erden, aber sie repräsentieren eine unberechenbare Gottheit. Abraham und Sarah fragen sich letztlich, ob sie es mit Engeln der Barmherzigkeit oder der Rache zu tun hatten.

Als begleitendes Drama führt die Produktion der Boston Lyric Opera die Figur der Hagar ein, Sarahs Magd. Am Anfang steht ein frühes Lied von Franz Schubert, *Hagars Klage*, als eine vorgeschaltete Erzählung, die von Hagars Nöten berichtet, nachdem sie von Abraham und Sarah in die Verbannung geschickt wurde. Schuberts Vertonung von Hagars Seelenleben findet in den Themen der Oper starken Widerhall. Als Mutter von Abrahams Sohn Ismael stellt Hagar den Ursprung des anderen Hauptzweigs der abrahamitischen Linie

dar, aus der schließlich der Islam hervorgehen sollte. Durch die erzählerische Integration Hagens blickt das Familiendrama in das Leben von Ehemann, Ehefrau und Geliebter und präsentiert dabei einen Querschnitt durch soziale Schichten, Ordnungen und Religionen.

Clemency fordert uns heraus, über uns selbst nachzudenken, den Einfluss unseres Lebens in einer modernen Welt, die politisch und geistig weiterhin durch Taten der Barmherzigkeit und Rache geprägt wird, zu ermessen. Heute muss Abrahams Flehen um Gnade vielleicht mehr denn je gehört werden.

Nach einem Text von Andrew Eggert, Regisseur der BLO-Produktion von Clemency

ANMERKUNGEN ZU DIESER AUFNAHME

Als die Boston Lyric Opera die nordamerikanische Premiere von James MacMillans Co-Auftragwerk *Clemency* plante, war eine der ersten Fragen, ob das (relativ kurze) Werk allein aufgeführt werden solle. Auch wenn die Uraufführung an der Royal Opera, Covent Garden (und anschließend an der Scottish Opera) keine Ergänzung vorgesehen hatte, beschloss die BLO, es mit einem weiteren Werk zu koppeln.

Bei der Entscheidung für Schuberts *Hagens Klage* hatte das Kreativteam den gesamten Abend als einen narrativen Bogen im Blick, der über die bloße Zweiteiligkeit hinausgehen sollte. In diesem Sinne greift einer der Reisenden, die man anschließend in *Clemency* hört, einige Aussagen aus Hagens Klage auf. Im Hinblick auf *Clemency* wurden mit Unterstützung des Komponisten und des Librettisten kleinere Änderungen an der Partitur vorgenommen:

- Die Aufführung beginnt mit einer verkürzten Version des Eingangsgesangs aus *Clemency*, um dann in *Hagars Klage* überzugehen.
- Am Ende von *Hagar* mündet das Geschehen direkt in *Clemency*, das in seiner Gesamtheit aufgeführt wird.
- Angesichts des Umstands, dass bei der BLO-Produktion nur ein einziger großer Baum zum Einsatz kam, wurden zwei Textänderungen vereinbart: „Your trees are beautiful, their shade ...“ wurde zu „Your tree is beautiful, its shade ...“; aus „under these terebinths“ wurde „under this ancient tree“.
- Hagars Integration in *Clemency* hatte zur Folge, dass sie zwei ursprünglich für Sarah gedachte kurze Linien singt und eine weitere verdoppelt.

Nicholas G. Russell (Künstlerischer Leiter der Boston Lyric Opera)

INHALTSANGABE

Übersicht

Hagar, Sklavin von Abrahams erster Frau Sarah und Geliebte von Abraham, irrt durch die Wüste und beklagt den drohenden Tod Ismaels, ihres und Abrahams Sohnes.

Jahre später (im Kontext dieser Produktion, wenn auch nicht in der Bibel) kehren drei Reisende auf dem Weg, die Zwillingsstädte Sodom und Gomorra zu zerstören, bei Abraham und Sarah ein. Die Reisenden verheißen einer fassungslosen Sarah, dass sie trotz ihres fortgeschrittenen, nicht mehr gebärfähigen Alters bald ein Kind zur Welt bringen werde.

Hagars Klage

Hagar streift verloren durch die öde, sengende Wüste, scheinbar dazu bestimmt, ihren Sohn Ismael noch vor ihrem eigenen Tod qualvoll verdursten zu sehen. Sie fleht Gott um Erbarmen an, fleht um einen Tropfen Wasser, dieses unschuldige Kind zu retten, Abrahams Sohn. Verzweifelt erinnert sie Ihn an die Nachricht, die ihr vor Jahren ein Engel überbrachte, als sie während ihrer Schwangerschaft versucht hatte, durch die syrische Wüste zu fliehen: dass sie zu Abrahams Haus zurückkehren und ihr Kind gebären werde: „Ismael wird groß auf Erden, / Sein Samen zahlreich sein“. Wie also kann Er ihn jetzt zu einem so sinnlosen Tod verurteilen?

Clemency (in den Worten James MacMillans)"

„Die Geschichte von *Clemency* entstammt einer seltsamen Episode im Buch Genesis, über die viele Menschen lange Jahre gerätselt haben. Was bedeutet sie? Wo liegt ihr Sinn? Im Grunde geht es darum, dass Abraham und Sarah in hohem Alter von drei seltsamen Personen besucht werden, von denen sie nicht recht wissen, wer sie sind oder woher sie kommen. Sind es Engel? Sind es göttliche Wesen? Sie verkünden Abraham und Sarah, dass Sarah ein Kind gebären werde; Sarah lacht auf, weil sie das gebärfähige Alter längst überschritten hat. Den beiden wird klar, dass diese seltsamen Gestalten Racheengel sind, die verschiedene Gemeinden aufsuchen, um dort Böses zu vernichten. Diese Personen spielen in der Geschichte eine etwas zweideutige Rolle, weil sie Land und Leuten eine Mischung aus unerwarteter Freude und Zerstörung bringen, so dass das Publikum im Ungewissen darüber gelassen wird, ob sie gut oder böse sind.“

BOSTON LYRIC OPERA

Intendanz & Künstlerische Leitung: Esther Nelson

Musikalische Leitung: David Angus · Künstlerische Beratung: John Conklin

Die **Boston Lyric Opera**, nunmehr in ihrer 38. Saison, ist das größte Opernhaus in New England. Sie verbindet Tradition und Innovation und präsentiert pro Jahr vier neue Inszenierungen, wobei sie sowohl traditionelles, aber auch ungewöhnliches oder neues Repertoire erkundet und ihre Aufführungen sowohl im Shubert Theatre als auch in einer Vielzahl ungewöhnlicher, nicht-traditioneller Räume vorstellt – wie seine Aufführungen von *Clemency* bei Artists for Humanity EpiCenter in South Boston im Jahr 2013 zeigen. Die Compagnie feiert die Kunst des Gesangs indem sie Neugier, Begeisterung und Unterstützung für die Oper mit musikalisch und szenisch überzeugenden Produktionen, Veranstaltungen und Bildungsinitiativen in Boston und darüber hinaus erzeugt. Seit ihrer Gründung hat die Operncompagnie Uraufführungen, amerikanische Erstaufführungen, Koproduktionen und bedeutende gemeinsame Aufträge mit Institutionen wie der Royal Opera, Covent Garden und der Scottish Opera auf die Bühne gebracht. Das Opernhaus ist eine begehrte Adresse für führende Künstler, Dirigenten, Regisseure und Bühnenbildner aus der ganzen Welt, denn die hier aufgeführten Werke, so die *New York Times*, „erregen das Interesse von Opernbesuchern aus dem ganzen Land“.

Weitere Informationen finden Sie auf www.blo.org

Der Bariton **David Kravitz**, den die *New York Times* als „charismatisch“ beschrieb, ist zunehmend gefragt auf Opern- und Konzertbühnen. Regelmäßig ist er Solist an der Boston Lyric Opera, gastiert aber u.a. auch an der Washington National Opera und der New York City Opera. Zu seinen Opernrollen aus

jüngerer Zeit gehören die Titelrolle in *Wozzeck*, Ping in *Turandot* und Balstrode in *Peter Grimes*. Als einer der „besten dramatischen Konzertsänger unserer Zeit“ ist David Kravitz mit Orchestern wie dem Boston und dem Baltimore Symphony Orchestra sowie dem Philadelphia Orchestra unter Dirigenten wie Bernard Haitink, James Levine und Charles Dutoit aufgetreten.

Weitere Informationen finden Sie auf www.davidkravitz.com

Michelle Trainor wurde von *Opera News* und dem *Boston Globe* für ihre Darstellung der Hagar in Schuberts *Hagars Klage* gefeiert. Sie ist Gewinnerin und Finalistin mehrerer Gesangswettbewerbe; als Opernsängerin wurde sie in Rollen wie *Turandot*, *Tosca* und *Aïda* für ihre „hervorragende Schauspielkunst“ und „stimmliche Virtuosität“ gefeiert. Gleichermäßen im Konzertrepertoire beheimatet, hat sie Werke wie Beethovens Neunte Symphonie und Vaughan Williams' *Sea Symphony* aufgeführt; ihr Carnegie Hall-Debüt gab sie als Solistin in Mahlers Achter Symphonie. Als Boston Lyric Opera Emerging Artist sang sie in Inszenierungen von *Macbeth*, *The Inspector* und *Die Zauberflöte*.

Weitere Informationen finden Sie auf www.michelletrainor.com

Die Sopranistin **Christine Abraham** verfügt über ein vielseitiges Repertoire, das sie mit großem Erfolg aufführt: „glänzend“, befand die *Los Angeles Times*, „glamourös und voll stimmlichem Schmelz“, urteilte das *Wall Street Journal*. Sie hat Hauptrollen an der New York City Opera, der Glimmerglass Opera, dem Opera Theatre of St. Louis, dem Bard Festival und dem Spoleto Festival USA gesungen und ist als Solistin mit den Orchestern von Philadelphia, Dallas und St. Louis sowie mit Boston Baroque und Music of the Baroque (Chicago) aufgetreten. Sie hat zahlreiche neue Werke von Komponisten wie Tan Dun, Tod Machover, Peter Lieberson, Paul Moravec und David Carlson aufgeführt.

David Angus wurde im Jahr 2010 zum Musikalischen Leiter der Boston Lyric Opera ernannt. In England geboren, begann er seine musikalische Ausbildung als Chorknabe am King's College, Cambridge, und schloss es mit einem Dirigierstipendium am Royal Northern College of Music ab.

Er hat zahlreiche Operncompagnien in Großbritannien dirigiert, vor allem im Rahmen des Glyndebourne Festivals; außerdem hat er ausgiebig in Italien sowie an der Opéra National de Paris, der Dänischen Nationaloper und der Isländischen Oper gearbeitet. In Nordamerika war er Musikdirektor der Glimmerglass Opera und hat die Canadian Opera Company sowie an der Cleveland Opera dirigiert. Im Konzertbereich dirigiert David Angus regelmäßig das London Philharmonic Orchestra, u. a. auch bei CD-Aufnahmen; außerdem hat er mit den meisten der großen britischen Orchester zusammengearbeitet, insbesondere mit dem Scottish Chamber Orchestra und den Orchestern der BBC. Er leitet Orchester und Chöre in ganz Europa und in Nordamerika und ist, nach mehreren Jahren als dessen Chefdirigent, Ehrendirigent des Symphonieorchesters von Flandern.

Weitere Informationen finden Sie auf www.david-angus.com

JAMES MACMILLAN

James MacMillan est le principal compositeur écossais de sa génération. Il attira d'abord l'attention avec le succès de la création de *The Confession of Isobel Gowdie* (1990) aux Proms de la BBC. Sa musique allie agitation rythmique, puissance émotionnelle brute et méditation spirituelle ; ses œuvres sont programmées partout au monde par les orchestres symphoniques de Londres et de Boston ainsi que les orchestres philharmoniques de New York et de Los Angeles. (Le concerto pour percussion *Veni, Veni, Emmanuel* de 1992 a été joué plus de 400 fois jusqu'ici.) Suite aux opéras *Inés de Castro* et *The Sacrifice*, tous deux acclamés par la critique, la création de *Clemency* a été donnée à Londres en 2011.

MICHAEL SYMMONS ROBERTS

La poésie de Michael Symmons Roberts a gagné le Whitbread Poetry Award et a été mise en lice pour le prix international de poésie Griffin, le prix Forward et deux fois pour le prix T.S. Eliot. La collaboration continue du poète et du compositeur James MacMillan a abouti aux deux commandes chorales des Proms de la BBC, à des cycles de chansons, à des pièces musicales pour le théâtre et des opéras pour le Royal Opera House, Covent Garden, l'Opéra Ecossais, l'Opéra Lyrique de Boston et l'Opéra National Gallois. *Clemency*, une commande collective des Royal Opera House / Opéra Ecossais / Britten Sinfonia / Opéra Lyrique de Boston a été mise en nomination pour un Prix Olivier.

Les figures de l'ancien Testament ont longtemps occupé une place de choix en musique artistique occidentale, sacrée et profane. L'opéra de James MacMillan relie une tradition d'œuvres qui renégocient les limites traditionnelles du genre, présentant au public un drame sur des thèmes de la foi, dans un langage musical contemporain qui offre une nouvelle interprétation audacieuse d'un récit ancien. Le compositeur a fait remarquer que *Clemency* «se passe aujourd'hui et pourrait avoir lieu au Moyen Orient ou en Europe de l'Est. Quoique l'intrigue provienne de la Bible, il n'est pas question ici d'un drame biblique dans l'ancien style de Hollywood. Abraham et Sarah sont des gens modernes dont les trois Visiteurs sont des gens étranges mais bien modernes qui, on le découvre peu à peu, sont légèrement terroristes. La pièce a quelque chose d'ancien et de moderne ; l'ancien est le récit biblique qui renferme néanmoins des situations auxquelles les gens font face aujourd'hui dans plusieurs parties du monde.»

Quand Abraham et Sarah reçoivent la visite des trois Voyageurs, leur confiance et leurs aspirations pour l'avenir sont mises au défi à plusieurs reprises. L'épisode tiré de la Genèse repose sur des actes de foi en temps de doute. Les Voyageurs représentent la puissance incarnée de la présence divine sur la terre mais ils sont une divinité imprévisible. Abraham et Sarah restent à se demander s'ils sont finalement des anges de miséricorde ou des anges de vengeance.

Comme drame accompagnateur, la production de l'Opéra Lyrique de Boston introduit le personnage d'Agar, la servante de Sarah. Elle s'ouvre sur une des premières chansons de Franz Schubert, *La Plainte d'Agar*, un prélude narratif qui inclut les luttes d'Agar après avoir été envoyée en exil par Abraham et Sarah. La description musicale par Schubert du monde intérieur d'Agar se marie parfaitement avec les thèmes de l'opéra. En tant que mère d'Ismaël, fils d'Abraham, Agar représente l'origine de la seconde lignée abrahamique qui serait à l'origine

de l'Islam. En intégrant Agar dans le scénario, le drame domestique scrute les vies de mari, femme et maîtresse et traverse les frontières de classe sociale, caste et religion.

Clemency nous met au défi de nous repenser, de mesurer l'impact de nos vies dans un monde moderne dont la politique et la spiritualité continuent d'être marquées par des actes de miséricorde et des actes de vengeance. L'appel d'Abraham à la clémence doit être entendu, maintenant peut-être plus que jamais.

Adaptation de notes d'Andrew Eggert, directeur de la production de Clemency par l'Opéra lyrique de Boston

COMMENTAIRES SUR LE PRÉSENT ENREGISTREMENT

Au temps de la planification de la création nord-américaine de *Clemency*, opéra co-commandé à James MacMillan par l'Opéra Lyrique de Boston, l'une des premières questions à résoudre était à savoir si l'œuvre (relativement courte) serait chantée seule ou non. Même si les représentations de la production de la première mondiale au Royal Opera, Covent Garden (et subséquemment à l'Opéra Ecossais) ont suffi seules à une soirée, l'Opéra Lyrique de Boston a voulu accoupler *Clemency* à une autre œuvre.

En choisissant de l'appareiller avec *La Plainte d'Agar* de Schubert, l'équipe de création a voulu faire de la soirée une arche narrative plutôt que de la remplir de deux pièces séparées. A ce titre, quelques phrases tirées de la plainte d'Agar sont données à l'un des Voyageurs plus tard dans *Clemency*. Pour réaliser ce processus d'adaptation pour *Clemency*, le compositeur et le librettiste ont ap-

prouvé quelques petits changements dans la partition.

– La représentation commence avec une version abrégée du chant d’ouverture de *Clemency* avant de passer à *La Plainte d’Agar*.

– A la fin de la partie d’*Agar*, l’action passe directement à *Clemency*, chanté en entier.

– Vu que la production de l’Opéra Lyrique de Boston comprend un grand arbre, deux changements dans le texte ont été acceptés : « Your trees are beautiful, their shade... » (« Tes arbres sont beaux, leur ombre... ») devient « Your tree is beautiful, its shade... » (« Ton arbre est beau, son ombre... »); « under these terebinths » (« sous ces térébinthes ») devient « under this ancient tree » (« sous ce vieil arbre »).

– L’intégration du personnage d’*Agar* dans *Clemency* implique qu’elle chante deux petites lignes d’abord destinées à Sarah, ainsi que le redoublement d’une autre ligne avec elle.

Nicholas G. Russell (directeur des opérations artistiques, Opéra Lyrique de Boston)

SYNOPSIS

Sommaire

Servante de Sarah, la première femme d’Abraham, Agar – maîtresse d’Abraham – marche dans le désert et déplore la mort imminente d’Ismaël, le fils qu’elle a eu d’Abraham. Des années plus tard – dans le contexte de cette production, sinon dans la Bible – Abraham et Sarah reçoivent la visite de trois Voyageurs en route vers les villes jumelles de Sodome et Gomorrhe pour les

détruire. Ils annoncent à une Sarah stupéfiée que, malgré son grand âge et ses années de stérilité, elle sera bientôt enceinte.

La Plainte d'Agar

Agar erre dans le désert, aride et brûlant, apparemment destinée à voir son fils Ismaël mourir de soif sous ses yeux. Elle fait appel à la pitié de Dieu pour une goutte d'eau qui sauverait cet enfant innocent, le fils d'Abraham. Elle Lui rappelle avec désespoir la décision apportée par un ange plusieurs années plus tôt quand, pendant sa grossesse, elle avait essayé de s'enfuir au désert de Syrie, à l'effet de laquelle elle devait retourner à la maison d'Abraham et mettre au monde l'enfant qui « sera grand sur la terre et dont la descendance se multipliera. » Comment pouvait-Il le condamner maintenant à une mort insensée et inutile ?

Clemency (selon le récit de James MacMillan)

« L'histoire de *Clemency* provient d'un étrange épisode dans la Genèse qui a confondu bien des gens au cours des ans. Quelle en est la signification ? Quel en est le sens ? Il s'agit au fond d'Abraham et de Sarah qui, dans leur vieillesse, accueillent trois personnages mystérieux ; ils ne sont pas vraiment sûrs de leur identité ni de leur origine. Sont-ils des anges ? Ont-ils une sorte de nature divine ? Ils annoncent à Abraham et à Sarah que Sarah aura bientôt un enfant et Sarah rit parce qu'elle a bien dépassé l'âge d'avoir des enfants. Il devient évident au couple que ces étranges personnages sont des anges de vengeance en route vers diverses communautés connues pour abriter le mal, et détruire ce dernier. Ces personnages sont une présence quelque peu ambiguë dans le récit car ils apportent un mélange de joie inattendue et de destruction au pays et à ses habitants, laissant le public se demander si ces gens sont bons ou mauvais. »

L'OPÉRA LYRIQUE DE BOSTON

Directrice générale et artistique : Esther Nelson

Directeur musical : David Angus · Conseiller artistique : John Conklin

Maintenant dans sa 38^e saison, l'Opéra Lyrique de Boston est la plus grande compagnie d'opéra de la Nouvelle-Angleterre. L'OLB allie tradition et innovation, présentant annuellement quatre productions d'opéra, explorant le répertoire traditionnel et inhabituel ou nouveau et donnant des représentations au Théâtre Shubert et dans une variété de locaux « d'occasion » non-traditionnels, comme par exemple ses représentations de *Clemency* au Artists for Humanity EpiCenter dans le sud de Boston en 2013. La compagnie célèbre l'art vocal par sa mission de piquer la curiosité, d'enthousiasmer et de promouvoir l'opéra en montant d'irrésistibles productions de musique et de théâtre, des événements et des ressources éducationnelles pour la ville de Boston et au-delà. Depuis sa fondation, la compagnie a mis sur pied des premières mondiales, des premières américaines, des productions et des co-commandes en collaboration avec le Royal Opera, Covent Garden et l'Opéra Ecossais, et elle continue d'attirer de grands artistes, chefs d'orchestre, directeurs et concepteurs du monde entier pour des œuvres sur lesquelles le *New York Times* a écrit qu'elles « captaient l'intérêt des amateurs d'opéra dans tout le pays. »

Pour plus de renseignements, veuillez visiter www.blo.org

Décrit dans le *New York Times* comme « charismatique », le baryton **David Kravitz** est de plus en plus demandé sur les scènes d'opéra et de concert. Soliste régulier à l'Opéra Lyrique de Boston, il est aussi engagé par le Washington National Opera et le New York City Opera. Parmi les rôles qu'il a récemment chantés, nommons le rôle principal de *Wozzeck*, Ping dans *Turandot* et Balstrode dans

Peter Grimes. Salué comme l'un «des meilleurs chanteurs dramatiques de concert de l'heure», David Kravitz s'est produit avec, par exemple, les orchestres symphoniques de Boston et de Baltimore et l'Orchestre de Philadelphie dirigés par Bernard Haitink, James Levine et Charles Dutoit entre autres.

Pour plus de renseignements, veuillez visiter www.davidkravitz.com

Michelle Trainor a été acclamée par *Opera News* et le *Boston Globe* pour son interprétation d'Agar dans *La Plainte d'Agar* de Schubert. Gagnante et finaliste de plusieurs concours vocaux, elle maîtrise entre autres les rôles de Turandot, Tosca et Aïda pour lesquels elle a été saluée pour sa «superbe présence sur scène» et sa «virtuosité vocale». Aussi à l'aise dans le répertoire de concert, elle a chanté la Neuvième Symphonie de Beethoven et *Sea Symphony* de Vaughan Williams en plus d'avoir fait ses débuts au Carnegie Hall comme soliste dans la Huitième Symphonie de Mahler. En tant que «Emerging Artist» à l'Opéra Lyrique de Boston, elle a chanté des rôles dans des productions de *Macbeth*, *The Inspector* et *La Flûte enchantée*.

Pour plus de renseignements, veuillez visiter www.michelletrainor.com

Soulevant l'enthousiasme général par son vaste répertoire, la soprano **Christine Abraham** a été déclarée «radiant» par le *Los Angeles Times* et «glamorous and melting of voice» par le *Wall Street Journal*. Elle a chanté des rôles principaux aux New York City Opera, Glimmerglass Opera, Opera Theatre of St. Louis, Bard Festival et Spoleta Festival USA; elle s'est produite comme soliste accompagnée des orchestres de Philadelphie, Dallas et St-Louis, ainsi que le Boston Baroque et Music of the Baroque à Chicago. Elle a interprété plusieurs œuvres nouvelles de Tan Dun, Tod Machover, Peter Lieberon, Paul Moravec et David Carlson.

David Angus est directeur musical de l'Opéra Lyrique de Boston depuis 2010. Né en Angleterre, il entreprit son entraînement musical comme petit chanteur au King's College, Cambridge, finissant par obtenir une bourse en direction au Royal Northern College of Music. Il a dirigé dans plusieurs maisons d'opéra au Royaume-Uni, surtout au Festival de Glyndebourne ainsi qu'au Glyndebourne Touring Opera, et il a beaucoup travaillé en Italie et à l'Opéra National de Paris, à l'Opéra National danois et à l'Opéra islandais. En Amérique du Nord, il a été directeur musical de l'Opéra de Glimmerglass en plus d'avoir dirigé à la Compagnie Canadienne d'Opéra et à l'Opéra de Cleveland. En concert, David Angus dirige et enregistre régulièrement avec l'Orchestre Philharmonique de Londres et il a travaillé avec la plupart des grands orchestres du Royaume-Uni, surtout l'Orchestre de Chambre Ecossais et les orchestres de la BBC. A la tête d'orchestres et de chœurs partout en Europe et en Amérique du Nord, il est aussi chef honoraire de l'Orchestre Symphonique des Flandres après de nombreuses années comme son chef attitré.

Pour plus de renseignements, veuillez visiter www.david-angus.com

CLEMENCY (WITH HAGAR'S LAMENT)

Libretto – as performed by Boston Lyric Opera

❑ ABRAHAM: *[Speech-like chanting]*

❑ **Hagar's Lament** [Hagar, A Traveller]

HAGAR: Here on a hill of burning sand I sit,
and just across from me
lies my dying child.

Longing for a drop of water
and already fighting death,
cries and stares with burning eyes
at his anguished mother's pain.

You are dying. Poor little darling.

Ah, I have not even a single tear
in my burning eyes

with which I could comfort you.

Ha! If I saw a mother lion

I'd fight her for her milk.

I'd gladly fight her for her milk!

If I could only draw

some water from this arid sandy desert!

But alas I must watch you die!

As the final light of life

fades from your pale complexion,

fades from your exhausted eyes

and your chest is almost still.

On my bosom come and languish.

If a man came through the desert,

he'd bury us under the sand, saying

TRAVELLER: 'Here is a mother and child.'

HAGAR: I'll turn my face away
so I will not watch you die,
and in the throes of desperation
rage against my God!

Far, far from you will I wander.

And a sad lament I'll sing you,

so that in your final struggle

you'll find solace in my voice.

Only for my sad entreaty will I open,
open my withered lips

and then close them up forever,

and then come for me, oh Death!

Jehova! Cast your gaze on us.

Jehova! Have mercy on the poor boy!

Send us comfort with a rain cloud.

Comfort us, down on earth!

Is he not from Abram's seed?

He wept tears of joy

when I bore him a child,

but now his son is only a curse!

Rescue your dear Abram's offspring!

His own father beg'd for blessing

and you spoke:

TRAVELLER: 'May blessings be
upon the head of this child!'

HAGAR: If I ever sinned against you.

Ah! Then take revenge and strike me!

But alas, what did the child do

to deserve so much suffering?

If I'd only died in Syria

as I wandered in the desert,
and my baby still unborn,
lying below my heart.
But then came a gentle stranger.
Called me to return to Abraham
and to go into his house again,
he who cruelly cast us out!
Was the stranger not your angel?
For he spoke with noble bearing.

TRAVELLER: 'Ishmael shall be great on earth,
his seed shall multiply.'

HAGAR: But now we lie and languish
with our bodies soon decaying
like the bodies of the damned
which the earth cannot contain.
Cry to Heaven my poor innocent,
open up your withered lips!
God, our master, do not disdain,
the prayers of this innocent boy!

③ Scene 1

ABRAHAM: *[Speech-like chanting, leading into Abraham's prayer.]*

O Lord, who set the planets turn,
Who sowed and salted ocean's churn,
Who conjured life from dust and stone,
I serve until you call me home.

④ *[ABRAHAM is at a table in his room. He sings softly, to SARAH, as she walks (with difficulty) between the kitchen and living room, preparing food. She sings with him:]*

ABRAHAM & SARAH:

What is the measure of our years?
The miles your hands have carried me?
The breath that's neither mine nor yours?
The silence of our company

⑤ Scene 2

[Three men arrive, and ABRAHAM hurries over to offer them hospitality, bowing to them.]

ABRAHAM: No-one can walk far in this heat.
Rest here until the cool of night.

TRAVELLERS: You are the soul of kindness.

[They sit at the table and take off their shoes, putting down their bags. ABRAHAM goes into the kitchen and comes out with some water.]

ABRAHAM:

These oaks will keep you cool, Sirs.
And you must be thirsty, hungry too?

TRAVELLERS: We have a long way yet to go.

ABRAHAM:

We have some meat, cake, milk. Our home
Is yours.

[ABRAHAM turns to head back to the kitchen, but the TRAVELLERS call him back.]

TRAVELLERS: Abraham!

ABRAHAM: You know my name?

TRAVELLERS: Where is your wife?

ABRAHAM:

The other room. Do we know you gentlemen?

TRAVELLERS:

One year from now we shall return,
And Sarah will have borne a son.

[SARAH laughs from the kitchen, having heard what the TRAVELLERS said. She laughs and mutters to herself, and her laughter and muttering are interwoven with her husband's conversation with the TRAVELLERS.]

SARAH: My skin is lined, my spine is racked,
No child could feed from these old sacks.

ABRAHAM *[Interwoven with SARAH'S words and laughter]:*

O Lord, you do not know us well.
Our course is run, our cup is full.

TRAVELLERS *[Indignant and insistent]:*
Before these oaks fall bare again,
Their leaves will shade your baby son.

[Then they break the mood with an accusation.]

Why does she laugh at what we said?
She cannot doubt the word of God.

[SARAH rushes into the living room, having heard what the TRAVELLERS said. She is frightened of the TRAVELLERS now.]

SARAH: Excuse me, Sirs, you have misheard.
It was the clamour of the birds.

TRAVELLERS:

You did laugh. But it makes no odds.

ABRAHAM *[Slightly annoyed now, and suspicious]:*

Who are you, Sirs? To speak for God?

[6] TRAVELLERS: *[They fall into a trance or reverie, in which they utter...]*

Gold has lost its light,
tarnished and dull as lead.
The stones of our temple
lie scattered on the streets.

Our precious children,
once worth more than gold,
are treated now as clay,
cheap work of any potter.

Even whales suckle
their young, but not our people.
Our daughters are as dry
as an ostrich in the desert.

Our babies' tongues
cleave to their palates with thirst.
Children beg for bread,
but nothing comes.

Those who once ate fine foods
now grub in the streets.
Those who wore purple robes
now sleep on heaps of trash.

Our princes were as dazzling
as snow, conjured out of
milk and lilies, blush of
branching coral, lapis lazuli.

Now each face is caked with filth,
their flesh worn tight
as drum-skins, tinder-dry.
No-one knows them in the street.

Those who died by sword were
luckier than those who waste
away with hunger now,
scratching at the empty fields.

Once-tender mothers have
boiled their own sons and
eaten their flesh.

This is the ruin of our people.

[7] TRAVELLERS: *[Speech-like chanting]*

ABRAHAM & SARAH: Who are these angels?
And where have they come from?

[8] SARAH: *[gradually realizing who they are, and what has happened to her:]*

Three strangers bring a gift to me,
Three hailstones from a blameless sky:
The first ice-seed drops on my lips,
Melts on my tongue and enters me.
The second ice-seed gives me hope,
Glows in my hand: my destiny
Is played out on its walls of pearl.
The third ice-seed meets drought-cracked soil
And leavens it, releases life
Where once was death, discovers time
Where time was lost. Believe, I live,
For this is neither lie nor dream.
A new heart beats within this frame,
A new head turns, alive, alive.
A new face forms within this frame,
A new voice speaks, alive, alive.

[9] Scene 3

[The TRAVELLERS get up from their meal without speaking, and the mood turns menacing. They haven't answered ABRAHAM'S questions. They open their bags and get changed and armed to go and carry out their mission.]

ABRAHAM *[Worried, insistent now]:*
Who are you?

TRAVELLERS *[They look offstage, towards the path they will take, making as if to leave]:*
We must leave.

ABRAHAM: Where?

TRAVELLERS: You will know when we arrive.

HAGAR: The twin towns by the lake. I know.

TRAVELLERS:

Goodbye. Now we have work to do.

ABRAHAM:

Dressed and armed like that? What for?

[The TRAVELLERS stop in their tracks, surprised that the question needs to be asked.]

TRAVELLERS:

They give a few coins to the poor,
Then will not sell them meat or bread.
They wait for them to starve to death.
Then pick their money off the corpse.

SARAH: This can't be true, just stories.

TRAVELLERS:

They greet their visitors with stones,
Then charge them for the broken bones.

SARAH: Not all of them are like that, Sirs.

TRAVELLERS: Two visitors fed a homeless man.

So they burned one to death and the other still hangs,
Honeyed and feathered and eaten by flies.
A warning to all not to feed the despised.

HAGAR: This is terrible.

ABRAHAM *[Shocked, remembering]*:
The worst...

TRAVELLERS:

His screams made the sun a pale ghost.

ABRAHAM: So why go? Why not rest with us?
If those towns are so dangerous?

[The TRAVELLERS do not answer.]

SARAH: No answer, Sirs?

[The TRAVELLERS still do not answer, but pick up their bags to leave.]

10 TRAVELLERS:

Your tree is beautiful, its shade,
A pool to thirst for.

Scene 4

[They turn to leave. SARAH runs in front of them, stopping them in their tracks.]

SARAH: And the good?
What of the gentle hands?

TRAVELLERS: We cannot discuss our plans.
Just think of us as travellers.

SARAH *[Angry, upset]*:
But now you talk like murderers!

[They walk ahead, brushing her out of the way. But now ABRAHAM calls them back.]

ABRAHAM: Suppose you find,
in those twin towns,
Fifty acts of selflessness?
Would you burn those cities down,
Or spare them for those fifty acts?

TRAVELLERS: Is this a game?

ABRAHAM: I beg of you,
For fifty good acts, let them go.

[They pause to consider.]

TRAVELLERS: We hear your plea for mercy.
For fifty we will let them be.

*[They make as if to move on, but
ABRAHAM will not clear the path.]*

ABRAHAM: Forgive me, I am dust and ash,
But I have one more thing to ask.

TRAVELLERS *[Impatient]*: What is it?

ABRAHAM: Say it's forty-five.
Then will you let those twin towns live?

TRAVELLERS: We hear your plea for mercy.
For forty-five we'll let them be.

*[They make as if to leave again, but
again ABRAHAM calls them back.]*

ABRAHAM: Forgive me. I'm a simple man.
Would forty good souls save the towns?

TRAVELLERS *[Impatient]*:
For forty, yes, we'd spare the towns.

ABRAHAM: For thirty? Twenty? Fifteen? Ten?

TRAVELLERS *[Angry]*:
You gave us food, and shade, and wine,
But now that thread is wearing thin.

ABRAHAM: My Lords, my guests. I am but dust
You shall go, but one question first?

TRAVELLERS: One more.

ABRAHAM: Suppose, in those towns, you find
Just five good in heart and mind?

TRAVELLERS *[This time really
brushing him aside and leaving]*:
Your final plea for mercy.
For five, we'll spare them. Now goodbye.

ABRAHAM: Wait I've one more question! Wait!

*[They are crestfallen, realising that they may not
have done enough. ABRAHAM runs after the
men, leaving SARAH alone onstage.]*

▣ Scene 5

*[Sitting at the table among the remnants
of the meal. SARAH sings a lament.]*

SARAH:
Months from now, with a babe in my arms,
Under this ancient tree, on the cool grass,
I will sing, among the leaves, new songs
Of gratitude and terror, rescue and loss.
Will my newborn son see, as he blinks at the sky,
The thumbprints of smoke from a valley on fire?

*Reproduced by permission of
Boosey & Hawkes Music Publishers Limited.*

Previous acclaimed releases of James MacMillan's music include



SUN-DOGS for chorus a cappella
(text by Michael Symmons Roberts)

VISITATIO SEPULCHRI for chorus and chamber orchestra

NETHERLANDS RADIO CHOIR

NETHERLANDS RADIO CHAMBER PHILHARMONIC

CELSE ANTUNES and **JAMES MACMILLAN** *conductors*

BIS-1719 SACD

Shortlisted for a 2011 *Gramophone* Award

Editor's Choice *Luister* · Critics' Choice 2010 *American Record Guide*

and instrumental music:

THE CONFESSION OF ISOBEL GOWDIE · **TUIREADH** for clarinet & orchestra · **THE EXORCISM OF RIO SUMPÚL**
MARTIN FRÖST *clarinet* · **BBC SCOTTISH SYMPHONY ORCHESTRA** · **OSMO VÄNSKÄ** *conductor* **BIS-1169**

WHY IS THIS NIGHT DIFFERENT? (String Quartet No. 2) · **TUIREADH** for clarinet & string quartet
VISIONS OF A NOVEMBER SPRING (String Quartet No. 1) · **MEMENTO** for string quartet
ROBERT PLANE *clarinet* · **EMPEROR STRING QUARTET** **BIS-1269**

SINFONIETTA · **CUMNOCK FAIR** for string orchestra & piano · **SYMPHONY NO. 2**
GRAEME McNAUGHT *piano* · **SCOTTISH CHAMBER ORCHESTRA** · **JAMES MACMILLAN** *conductor* **BIS-1119**

EPICLESIS (Trumpet Concerto) · **NINIAN** (Clarinet Concerto)
JOHN WALLACE *trumpet* · **JOHN CUSHING** *clarinet*
ROYAL SCOTTISH NATIONAL ORCHESTRA · **ALEXANDER LAZAREV** *conductor* **BIS-1069**

THEY SAW THE STONE HAD BEEN ROLLED AWAY for brass · **TRYST** for orchestra
ADAM'S RIB for brass quintet · **Ì (A MEDITATION ON IONA)** for string orchestra
SCOTTISH CHAMBER ORCHESTRA BRASS · **SCOTTISH CHAMBER ORCHESTRA** · **JOSEPH SWENSEN** *conductor* **BIS-1019**

THE WORLD'S RANSOMING for cor anglais & orchestra · **CELLO CONCERTO**
CHRISTINE PENDRILL *cor anglais* · **RAPHAEL WALLFISCH** *cello*
BBC SCOTTISH SYMPHONY ORCHESTRA · **OSMO VÄNSKÄ** *conductor* **BIS-989**

SYMPHONY: 'VIGIL'
FINE ARTS BRASS ENSEMBLE · **BBC SCOTTISH SYMPHONY ORCHESTRA** · **OSMO VÄNSKÄ** *conductor* **BIS-990**

This recording was made possible through the generous support of Jane and Steven Akin.

The Boston Lyric Opera production of *Clemency* was directed by Andrew Eggert

Boston Lyric Opera's singers are members of the American Guild of Musical Artists (AF-CIO), the labor union representing professional singers, dancers, and staging personnel in the United States.

DDD

RECORDING DATA

Recording: 6th, 7th & 13th February 2013 at Artists for Humanity EpiCenter, Boston, Massachusetts, USA
Live recording of staged performances
Producer: Dirk Sobotka
Balance engineer: Mark Donahue
Recording engineers: John Newton and David Williams
Equipment: Schoeps, DPA and Neumann microphones; Merging Horus microphone preamplifier and high-resolution
A/D converter; Pyramix digital audio workstation; B&W 802 and Dunlavy SC-V loudspeakers
Original format: 24-bit / 96 kHz
Post-production: Digital editing: Dirk Sobotka
Mix/mastering: Mark Donahue
Executive producers: Robert Suff (BIS), Nicholas G. Russell (Boston Lyric Opera)

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Translations: Horst A. Scholz (German); Arlette Lemieux-Chené (French)
Front cover image: © Eric Antoniou
Back cover photo: James Glossop, © Guzelian Ltd
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30
info@bis.se www.bis.se

BIS-2129 CD © & © 2014, BIS Records AB, Åkersberga.



JAMES MACMILLAN and MICHAEL SYMMONS ROBERTS